

## **Parlandu a li foi \***

*Na fameiä, scond' me, duvarà esi  
comi na piantä, co 'na mucia d'rami,  
e fiori e foi, tacadi da busesi,  
...e ch'deiä fruti,- dopu - stu foiami!*

*E duvarà sintì che dinž' d'sé  
scori la linfä , chelä ch'mov' l'amó  
soti la scoržä, fin ch'farà vardié  
duc'i darmóis ch'i rami avrà bició!*

*Na linfä ch'rompi, spacä fòrä, šbreiä  
par sta vitalité ch'l'à dinži d'velä!  
E alorä, si!, s'pó dè che sta fameiä*

*n'é distinedä a fni com'na candelä:  
a distudesi a piàn, nianti ch'ionä dè  
parché, d'ch'la linfä, dinži, ne n'à pi!*

## **2.**

*Adesu, par spiegà stu paragón,  
se cunsidrón, 'n mumentu, 'l nos Foghèr,  
fadón l'ešam' d'cuscienzä e s'dumandón  
s'ón fatu - un par un - al nos duvèr.*

*Va ben, se sa!, calchdugn' é na radis,  
n'autär é 'l troncu, (iò sèi nomä 'n ramu!)  
ma n'pói ameti, ió... e ió n'capìs  
ch'la foiä resti a fei... al purä gramu!*

*Són duci quanci parti de sta piantä  
e duci duvón fei na calch'funžión.  
Ché, dopu, la fameiä, s'la se s-ciantä,*

*didemi nsgnal, nei, dopu, che fadón?  
Tociä a la foiä a rincuré 'l saroiu,  
é arent' la foiä ch'nasarà 'l darmoiu!*

### 3.

*E allora - foi - ió vòì che me scultadä  
e ch'sti paroli ve resti dinž' dli rei:  
saravi 'n gran picé, na gran ašnadä  
s'la nosträ avès da fni com' žert' famèi!*

*Ché n' bastä 'l pari, n' bastä la saluti,  
e n' bastä i sodi e nanchi la furtunä!  
Bišognä ch' duc' i fis, duc' quanci aiuti  
a fei ch' sti foi, ch' é mili, fos com' unä!*

*E ch' ogni foiä, aped' ch' li etär mili,  
ciapi 'l saroiu e deiä 'l nutrimentu  
- dapì e meiu ch' dut' li clorofili -*

*a sta Fameiä, pal proponimentu,  
par la sudisfaziòn, par al piažèr  
da cinì vivu, stu nos' bel Foghèr!*

### 4. (codicillo alla precedente)

*Adesu ch' v'èi parlòu de rami e d' foi,  
me ceti nsgnal ntrigó par viä d' na rimä:  
la studi e pensi, ma n' riesi a còi!*

*Captä calch' otä! chestä n' é la primä!  
Ricordi ch' n' otä, par rimé aped' "rabbia"  
me sèi citòu sul lagu, a Cadenabbia!*

*Sta rimä n' ruvä! S' avès anch' a pensä  
dutä la serä, e pò anchi dumàn,  
sèi che n' la ruvä! E nvežä bastarà*

*che ntal nos dialetu cumeliàn  
al postu d' "fraisä" s' pudès di "na frascä"  
... e ve farà i auguri d' bonä Pascä!*

\* Alla cena del Fogher, 25 mar 1972

## Parlando alle foglie

Una famiglia , a mio parere, dovrebbe essere  
come una pianta, con molti rami,  
e fiori e foglie, attaccate come baciandosi,  
... e che dia frutti,- dopo - questo fogliame!

E dovrebbe sentire dentro di se  
scorrere la linfa, quella che dà la vita  
sotto la corteccia, che farà verdeggiare  
tutte le gemme che i rami avran buttato!

Una linfa che rompe, spacca e squarcia  
per questa vitalità che ha dentro di se!  
E allora, si!, si può dire che questa famiglia

non è destinata a finire come una candela:  
a spegnersi piano, prima che venga il giorno  
perché, quella linfa, dentro non ne ha più!

## 2.

Adesso, per spiegare questo esempio,  
se consideriamo, un momento, il nostro "Fogher"  
facciamo un esame di coscienza e domandiamoci  
se abbiamo fatto- ognuno - il nostro dovere!

Va bene, si sa! qualcuno è una radice,  
un altro è un tronco, ( io sono solo un ramo! )  
ma non posso ammettere, io... e io non capisco  
che la foglia rimanga a fare... la povera grama!

Siamo tutti quanti parti di questa pianta  
e tutti dobbiamo fare una qualche funzione.  
Perché, dopo, se questa famiglia si schianta,

ditemi un po', noi, che facciamo?  
Aspetta alla foglia assorbire il sole,  
è vicino alla foglia che nascerà la gemma!

### 3.

E allora, - foglie! -, io voglio che mi ascoltiate  
e che queste parole vi rimangano nelle orecchie:  
sarebbe un gran peccato, una mascalzonata  
se la nostra, dovesse finire, come tante altre famiglie!

Perché non basta il padre, non basta la salute  
e non bastano i soldi... e neppure la fortuna!  
bisogna che tutti i figli, tutti quanti, aiutino  
a fare che queste foglie, che sono mille, siano come una!

E che ogni foglia, assieme alle altre mille,  
prendano il sole e diano nutrimento  
- più e meglio di tutte le clorofille! -

a questa Famiglia, per il proponimento,  
per la soddisfazione, per il piacere  
di mantenere vivo, questo nostro bel Fogher!

### 4. (codicillo alla precedente) °

Adesso che vi ho parlato di rami e di foglie,  
mi trovo un po' in difficoltà a causa di una rima:  
la studio e penso, ma non riesco a coglierla!

Capita qualche volta! questa non è la prima!  
Ricordo che una volta, per far rima con "rabbia"  
mi sono trovato sul lago, a Cadenabbia!

Questa rima non arriva! Se dovessi pensare anche  
tutta la sera, e poi anche domani,  
so che non arriverebbe! E invece basterebbe

che nel nostro dialetto comeliano  
al posto di "fraisä" si potesse dire "frasca"  
... e vi farei gli auguri di buona Pasqua!